

# Mic

## Chapter 4

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בְּרֵאשׁ	נִבּוֹן	יְהוָה	בֵּית-	תַּר	יְהוָה	הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	וְהָיָה	1
başında	kurulmuş	YHVH'nin	evinin-	dağı	olacak	günlerin-o	sonunda	Ve-olacak	
		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H1961</a>	
עַמִּים:	עָלְיוֹ	וְנִהְיֶה	מִנְבָּעוֹת	הוּא	וְנִשָּׂא	הַהָרִים			
halklar	üzerine-ona	ve-akacak	-den-tepelerden	o	ve-yükselecek	dağların-o			
			<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2022</a>			

RABbin Tap&#305;na&#287;&#305;n&#305;n kuruldu&#287;u da&#287;, Son g&#252;nlerde da&#287;lar&#305;n en y&#252;cesi, Tepelerin en y&#252;kse&#287;i olacak. Oraya ak&#305;n edecek halklar.

וְאֵל-	יְהוָה	תַּר-	אֵל-	וְנִעְלָה	וְלָכֵנּוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהָלְכוּ	2
ve--e	YHVH'nin	dağına-	-e	ve-çıkalm	gelin	ve-diyeceler	çok	milletler	Ve-gidecek	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H1980</a>	
בְּאַחֲרֵיתוֹ	בְּאַחֲרֵיתוֹ	וְנִלְכָה	מִדְּרָכָיו	וְיִזְרְנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בֵּית			
patikalarında-onun	patikalarında-onun	ve-yürüyelim	yollarından-onun	ve-öğretsin-bize	Yakup'un	Elohim'inin	evine			
<a href="#">H0734</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0430</a>				
		מִירוּשָׁלַם:	יְהוָה	וְדַבֵּר-	תּוֹרָה	תֵּצֵא	מִצִּיּוֹן	כִּי		
		Yeruşalim'den	YHVH'nin	ve-sözü-	yasa	çıkacak	Siyon'dan	çünkü		
		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6726</a>			

Bir&#231;ok ulus gelecek, &#8249;&#8249;Haydi, RABbin Da&#287;&#305;na, Yakupun Tanr&#305;s&#305;n&#305;n Tap&#305;na&#287;&#305;n&#231;&#305;kal&#305;m&#8250;&#8250; diyecekler, &#8249;&#8249;O bize kendi yolunu &#246;&#287;retsin, Biz de Onun yolundan gidelim. &#199;&#252;nk&#252;yasa Siyondan, RABbin s&#246;z&#252;Yeru&#351;alimden &#231;&#305;kacak.&#8250;&#8250;

רָחוֹק	עַד-	עֲצָמִים	לְגוֹיִם	וְהוֹכִיחַ	רַבִּים	עַמִּים	בֵּין	וְשִׁפֵּט	3
uzak	kadar-	güçlü	milletlere-o	ve-azarlayacak	çok	halkların	arasında	Ve-yargılayacak	
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6099</a>		<a href="#">H3198</a>			<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H8199</a>	
לְמִזְמוֹת	לְמִזְמוֹת	וְחִנִּיתֵיהֶם	וְחִנִּיתֵיהֶם	לְאֹתִים	חֲרֻבְתֵיהֶם	וְכִתְרוֹ			
budama-bıçaklarına-o	budama-bıçaklarına-o	ve-mızraklarını-onların	ve-mızraklarını-onların	saban-demirlerine-o	kılıçlarını-onların	ve-dövecekler			
<a href="#">H4211</a>		<a href="#">H2595</a>		<a href="#">H0855</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H3807</a>			
מִלְחָמָה:	עוֹד	יִלְמְדוּן	וְלֹא-	חֶרֶב	גּוֹי	אֵל-	גּוֹי	יִשְׁאוּ	לֹא-
savaşı	daha	öğrenecekler	ve-değil-	kılıç	millete	-e	millet	kaldıracak	değil-
<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2719</a>		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3808</a>

RAB halklar aras&#305;nda yarg&#305;&#231;l&#305;k edecek, Uzaktaki g&#252;l&#231;&#252; uluslar&#305;n anla&#351;mazl&#305;klar&#305;n&#305; &#231;&#246;zecek. &#304;nsanlar k&#305;l&#305;&#231;lar&#305;n&#305; &#231;eki&#231;le d&#246;v&#252;p saban demiri, M&#305;zraklar&#305;n&#305; ba&#287;c&#305; b&#305;&#231;a&#287;&#305; yapacaklar. Ulus ulusa k&#305;l&#305;&#231; kald&#305;rmayacak, Sava&#351;e&#287;itimi yapmayacaklar art&#305;k.

4  
 וְאִין תֵּאֲרָהוּ וְתַחַת נִפְנּוּ תַּחַת אִישׁ וְיִשְׁבוּ  
 ve-yok incir-ağacının-onun ve-altında asmaysının-onun altında adam Ve-oturacaklar  
[H0369](#) [H8384](#) [H8478](#) [H1612](#) [H8478](#) [H0376](#) [H3427](#)

מִחֲרִיד כִּי- כִּי- יְהוָה פִּי וְהוֹדָה יְהוָה  
 söyledi orduların-Sahibinin YHVH'nin ağızı çünkü- korkutan  
[H1696](#) [H3068](#) [H6310](#) [H2729](#)

Herkes kendi asması; n, incir ağacının-onun altında oturacak. Kimse kimseyi korkutmayacak. Bunu söyleyen, Her Egemem RABdir.

5  
 כָּשֵׁם- גִּלְדָּה וְאֲנַחְנִי אֱלֹהֵיוּ כָּשֵׁם אִישׁ וְיִלְכוּ הָעַמִּים כָּל- כִּי  
 adıyla- yürürz ve-biz ilahının-onun adıyla adam yürüyecekler halkların-o tüm- Çünkü  
[H8034](#) [H3212](#) [H0587](#) [H0430](#) [H8034](#) [H0376](#) [H3212](#) [H3605](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם לְעוֹלָם וְעַד פּ  
 YHVH'nin Elohim'imizin-bizim sonsuza-kadar sonsuza-kadar pe  
[H0430](#) [H5703](#) [H5769](#) [H3068](#)

Biz halklar ilahlarımız izinden gitse bile, Biz sonsuza dek Tanrımız; RABbin izinden gideceğiz.

6  
 בְּיוֹם הַהוּא נֹאמַר- יְהוָה אֶסְפְּהָ הַצִּלְעָה וְהַנְדָּחָה  
 Gününde o beyanı- YHVH'nin toplayacağım aksayanı-o ve-sürülen-o  
[H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0622](#) [H6760](#) [H5080](#)

אֶקְבֹּצָה וְאֶשֶׂר תִּרְעַתִּי  
 bir-araya-getireceğim ve-ki acı-çektirdim  
[H6908](#)

Gelecek, s; k; n; s; rg; ne g; nderip ezdi; im halk; Bir araya getireceğiz; im; diyorum RAB,

7  
 וְשִׁמְתִי אֶת- הַצִּלְעָה לְשֵׁאֲרֵית וְהַנְהַלְאָה לְגוֹי עֲצוּם  
 Ve-yapacağım -i aksayanı-o kalıntı-için-o ve-uzaklaştırılanı-o millete-o güçlü  
[H0853](#) [H6760](#) [H7611](#) [H1972](#) [H6099](#)

וּמְלִךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה וְעַד- עוֹלָם  
 ve-hükmedecek YHVH üzerlerinde-onların üzerinde Siyon'un şimdiden ve-kadar- sonsuza  
[H3068](#) [H2022](#) [H6726](#) [H6258](#) [H5704](#) [H5769](#)

פ  
 pe

D; k; n; ya; atacak, Uzaklara s; r; lenleri g; l; bir ulus yapacağız; m. Onlar; Siyon Da; nda bug; nden sonsuza dek ben y; neteceğiz; im.;

8  
 וְאַתָּה מִגְדַּל-עֶדְרָה עֶפְלָה בַת- צִיּוֹן עֲדִיךָ תֵּאֲרָה וּבִקְאָה הֶמְגֻשְׁלָה  
 Ve-sen kulesii-sürü'nün tepesi kızı- Siyon'un sana şimdiden ve-gelecek egemenlik-o  
[H4026](#) [H1323](#) [H5704](#) [H0857](#) [H0935](#) [H4475](#)

הָרִאשׁוֹנָה מִמְלֶכֶת לְבַת- יְרוּשָׁלַם  
 ilk-o krallığı kızına-o Yeruşalim'in  
[H7223](#) [H4467](#) [H1323](#) [H3389](#)

Ve sen, s; r; n; g; zc; kulesi olan ey Siyon Kentinin doru; u, Eski egemenli; ine kavu; acaks; n. Ey Yeru; alim, krall; ; n; yeniden elde edeceksin.

9  
 אָבָר יוֹעֲצָן אִם-כֶּף אֵין-הַמֶּלֶךְ רָע תִּרְעִי לָמָּה עֲתָה  
 yok-ordu danışmanın-senin mi- sende yok- mı-kral bağırtı bağırırsın neden Şimdi  
[H0006](#) [H3289](#) [H0369](#) [H4428](#) [H7452](#) [H7321](#) [H4100](#) [H6258](#)

כִּי־לֹדָה: הִיל הַחֲזִיקָה כִּי-  
 doğuran-gibi sancı tuttu-seni çünkü-  
[H3205](#) [H2388](#)

Neden &#246;yle h&#305;&#231;k&#305;ra h&#305;&#231;k&#305;ra a&#287;l&#305;yorsun &#351;imdi? Do&#287;uran kad&#305;n gibi neden ac&#305;&#231;ekiyorsun? Kral&#305;n olmad&#305;&#287;&#305;i&#231;in mi, &#214;&#287;&#252;t&#231;&#252;n &#246;ld&#252;&#287;&#252;i&#231;in mi?

10  
 מִקְרִיָּה תִצְאִי עֲתָה כִּי-כִי־לֹדָה צִיּוֹן בֵּת וְנָחִי חוֹלֵי  
 -den-şehir çıkacaksın şimdi çünkü- doğuran-gibi-o Siyon'un kızı- ve-feta-ver Dolan  
[H7151](#) [H3318](#) [H6258](#) [H3205](#) [H6726](#) [H1323](#) [H1518](#)

שָׁם תִּנְצְלִי שָׁם בְּבָבֶל עַד-וּבָאֵת בְּשׂוּחַ וּשְׁכַנְתָּ  
 orada kurtulacaksın orada Babil'e kadar- ve-varacaksın kırdı-o ve-oturacaksın  
[H8033](#) [H5337](#) [H8033](#) [H0894](#) [H5704](#) [H0935](#) [H7931](#)

אֵיבִיךָ: מִכָּה יְהוָה וַיִּנְאַלְךָ  
 düşmanlarının-senin avucundan YHVH fidyeyecek-seni  
[H0341](#) [H3709](#) [H3068](#)

Do&#287;uran kad&#305;n gibi a&#287;r&#305;&#231;ek, ac&#305;yla k&#305;vran, ey Siyon halk&#305;&#350;imdi kentten &#231;&#305;k&#305;p k&#305;rlarda konaklayacaks&#305;n. Babile gidecek, Orada &#246;zg&#252;rl&#252;&#287;e kavu&#351;acaks&#305;n. RAB seni orada kurtaracak d&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;n elinden.

11  
 וְתַחֲזוּ תִחַנְּךָ הָאֲמָרִים רַבִּים גּוֹיִם עָלֶיךָ נֶאֱסְפוּ וְעֲתָה  
 ve-baksın murdarlasın diyenler-o çok milletler üzerine-senin topladılar Ve-şimdi  
[H2372](#) [H2610](#) [H0559](#) [H0622](#) [H6258](#)

עֵינֵינוּ: בְּצִיּוֹן  
 gözlerimiz-bizim Siyon'üzerine  
[H6726](#)

Ama &#351;imdi bir&#231;ok ulus sana kar&#351;&#305; birle&#351;ti. &#8249;&#8249;Siyon murdar olsun, Ba&#351;&#305;na gelenleri g&#246;zlerimizle g&#246;relim&#8250;&#8250; diyorlar.

12  
 כִּי עֲצָתוֹ הִבִּינוּ וְלֹא יְהוָה מַחְשְׁבוֹת יָדְעוּ לֹא וְהָמָּה  
 çünkü planını-onun anladılar ve-değil YHVH'nin düşüncelerini bilirler değil Ve-onlar  
[H6098](#) [H0995](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4284](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1992](#)

גִּרְנָה: כְּעֵמִיר קִבְּצָם  
 harman-yerine-o demetler-gibi-o topladı-onları  
[H1637](#) [H5995](#) [H6908](#)

Ne var ki, RABbin ne d&#252;&#351;&#252;nd&#252;&#287;&#252;n&#252; bilmiyorlar, Onun tasar&#305;lar&#305;n&#305; anlam&#305;yorlar. RAB onlar&#305; harman yerinde d&#246;v&#252;len bu&#287;day demetleri gibi Cezaland&#305;rmak i&#231;in toplad&#305;.

קָוְמִי  
 demir yapacağım boynuzunu-senin çünkü- Siyon'un kızı- ve-döv Kalk  
[H1270](#) [H6726](#) [H1323](#) [H1758](#)

וְהִתְרַמְּתִי  
 ve-adayacağım çok halkları ve-parçalayacaksın tunca-o yapacağım ve-toynaklarını-senin  
[H1854](#) [H5154](#) [H6541](#)

יְהוָה  
 yerin-o tüm- Efendisi'ne-o ve-servetlerini-onların kazançlarını-onların YHVH'ye  
[H0776](#) [H3605](#) [H0113](#) [H2428](#) [H1215](#) [H3068](#)

RAB &#351;&#246;yle diyor: &#8249;&#8249;Ey Siyon halk&#305;, kalk ve harman&#305; d&#246;v.  
 &#199;&#252;nk&#252; seni demir boynuzlu, Tun&#231; t&#305;rnakl&#305; bo&#287;alar kadar  
 g&#252;&#231;l&#252; k&#305;laca&#287;&#305;m. Bir&#231;ok halk&#305; ezip ge&#231;ecek,  
 Zorbal&#305;kla elde ettikleri serveti, zenginlikleri bana, Yery&#252;z&#252;n&#252;n sahibi olan Rab'be  
 adayacaks&#305;n.&#8250;&#8250;